



# Consejo de Seguridad

Distr. general  
5 de julio de 2023  
Español  
Original: inglés

## Informe del Secretario General sobre su misión de buenos oficios en Chipre

### I. Introducción

1. El Consejo de Seguridad, en su resolución [2674 \(2023\)](#), solicitó al Secretario General que le presentara un informe, a más tardar el 4 de julio de 2023, sobre sus buenos oficios, en particular sobre los progresos encaminados a establecer un punto de partida consensuado para entablar negociaciones significativas orientadas a los resultados que permitieran lograr una solución. En la resolución, el Consejo alentó a los dirigentes de las comunidades grecochipriota y turcochipriota a que comunicasen por escrito a la misión de buenos oficios del Secretario General las medidas que hubieran adoptado desde la aprobación de la resolución para dar cumplimiento a sus disposiciones pertinentes, en particular los párrafos 5, 6, 7 y 8, con miras a lograr una solución sostenible y global, y solicitó además al Secretario General que incluyera en los informes sobre sus buenos oficios lo que se le fuese comunicando. La información actualizada que enviaron los dos dirigentes figura en los anexos I y II del presente informe.

2. El presente informe se centra en las novedades acaecidas entre el 13 de diciembre de 2022 y el 12 de junio de 2023. En él se recogen las últimas actividades llevadas a cabo por la misión de buenos oficios del Secretario General bajo la dirección de su Asesor Especial Adjunto sobre Chipre, Colin Stewart. También se incluye información actualizada sobre la continua colaboración del Secretario General con ambas partes.

### II. Antecedentes y contexto

3. Nikos Christodoulides fue elegido tras dos rondas de elecciones presidenciales celebradas los días 5 y 12 de febrero de 2023 en la República de Chipre. El dirigente turcochipriota, Ersin Tatar, felicitó al Sr. Christodoulides por convertirse en el nuevo dirigente grecochipriota. Ambos mantuvieron una reunión informal presencial el 23 de febrero, bajo los auspicios del Asesor Especial Adjunto, antes de que Christodoulides tomara posesión de su cargo. La comparecencia conjunta de los dirigentes suscitó el interés público por la reanudación del diálogo sobre la cuestión de Chipre. Aunque los dos dirigentes no se han vuelto a reunir en persona desde entonces, han mantenido un contacto regular directo.

4. Al asumir el cargo, el Sr. Christodoulides declaró que la cuestión de Chipre era prioritaria, al tiempo que hacía hincapié en la posibilidad de que la Unión Europea



desempeñara una función más importante en el proceso de paz. También mantuvo tanto al negociador grecochipriota como al coordinador grecochipriota para los comités técnicos, y prosiguió el diálogo iniciado por el Asesor Especial Adjunto con ambas partes.

5. La retórica negativa en los medios de comunicación entre las partes en relación con los incidentes y las actividades civiles en la zona de amortiguación continuó durante el período que abarca el informe, en especial respecto de zonas situadas en la zona de amortiguación y adyacentes a ella y de la zona cercada de Varosha (se pueden encontrar más detalles en el informe del Secretario General sobre la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) (S/2023/498)). Dichos incidentes afectaron negativamente a la cooperación regular sobre cuestiones de interés común y supusieron un obstáculo para que se encarase el proceso de paz de manera flexible.

6. A lo largo del período en cuestión se mantuvo una colaboración continua con ambas partes. Los días 15 y 16 de marzo de 2023, la Secretaria General Adjunta de Asuntos Políticos y de Consolidación de la Paz, Rosemary A. DiCarlo, visitó la isla y mantuvo sendas reuniones bilaterales con ambos dirigentes. El Asesor Especial Adjunto también siguió reuniéndose de forma periódica con ambos dirigentes. Continuaron las reuniones trilaterales periódicas entre los representantes de ambos dirigentes y el Asesor Especial Adjunto, centradas en las actividades y los planes de 12 comités técnicos y en cuestiones que afectan a la vida cotidiana de los chipriotas. Se debatió sobre un posible mecanismo en el que participase el Comité Técnico sobre Gestión de Crisis, por ejemplo en caso de terremotos, incendios, inundaciones y derrames de petróleo. Ambos dirigentes dieron mucha prioridad a esta cuestión, en vista de los terremotos ocurridos en la República Árabe Siria y Türkiye en febrero de 2023, que se cobraron miles de vidas, entre ellas las de 49 turcochipriotas, y de los incendios forestales estacionales en la isla.

7. Como se describe con más detalle en el informe del Secretario General sobre la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (S/2023/498), tras los terremotos todas las comunidades ayudaron a proporcionar asistencia humanitaria a las víctimas y la UNFICYP ayudó a trasladar mercancías a través de la zona de amortiguación. Sin embargo, también hubo expresiones de pesar y frustración por parte de la opinión pública, ya que las partes fueron incapaces de superar los obstáculos políticos para cooperar más plenamente a fin de satisfacer las urgentes necesidades humanitarias de las víctimas.

8. La dinámica regional y las relaciones bilaterales entre las Potencias garantes de Grecia y Türkiye mejoraron durante el período sobre el que se informa, que estuvo marcado por las elecciones en ambos países, los terremotos en Türkiye y un accidente ferroviario ocurrido en Grecia el 28 de febrero. A lo largo del período hubo expresiones mutuas de solidaridad por toda la isla y por parte de los Gobiernos de Grecia y Türkiye y la población con respecto a los trágicos sucesos, se produjo un despliegue rápido de ayuda humanitaria de Grecia a Türkiye y se restableció la cooperación de alto nivel entre los dos Gobiernos tras un largo período en el que las tensiones habían aumentado gradualmente entre ellos. Tras su reelección, el Presidente de Türkiye, Recep Tayyip Erdoğan, visitó el norte de la isla el 12 de junio con miembros de su Gabinete.

9. Prosiguieron los esfuerzos por mantener y ampliar el diálogo y la cooperación entre los líderes religiosos de Chipre, por defender y promover los derechos humanos, incluido el derecho fundamental a la libertad religiosa o de creencia, y por fomentar la confianza en el marco de la Vía Religiosa del Proceso de Paz de Chipre, bajo los auspicios de la Embajada de Suecia. Aunque hubo una interacción casi diaria entre los representantes de las comunidades religiosas de la isla, facilitada por la Oficina

de la Vía Religiosa, el trabajo de los últimos meses se vio perjudicado por las tensiones políticas, que causaron problemas relacionados con las peregrinaciones religiosas, como se describe en el informe del Secretario General sobre la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (S/2023/498). Se intensificaron los esfuerzos conjuntos para proporcionar espacios seguros a refugiados, solicitantes de asilo y menores no acompañados, y la red se amplió para incluir a otras comunidades religiosas de Chipre y otras instituciones confesionales.

10. Durante el período que abarca el informe, siguieron celebrándose periódicamente reuniones de representantes de los partidos políticos grecochipriotas y turcochipriotas bajo los auspicios de la Embajada de Eslovaquia, y se emitieron declaraciones conjuntas en las que se expresaba la voluntad de cultivar un clima positivo para una rápida reanudación de las conversaciones bajo los auspicios de las Naciones Unidas. Con motivo del 34º aniversario de las reuniones de los partidos políticos, el 16 de mayo se celebró en el hotel Ledra Palace una recepción y una actuación del Coro Bicomunitario por la Paz en Chipre, y también tuvo lugar una visita a la Asociación para el Bilingüismo en el Centro de Chipre para la Paz y el Diálogo de Nicosia.

### **III. Estado del proceso: esfuerzos desde la Sede de las Naciones Unidas y contactos con las partes**

11. Continuaron las conversaciones en torno al camino a seguir con los dirigentes de las dos comunidades y sus representantes, así como con representantes de Grecia, Türkiye y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte. Durante su visita, la Secretaria General Adjunta de Asuntos Políticos y de Consolidación de la Paz se reunió por separado con el Sr. Christodoulides y el Sr. Tatar para debatir la forma de avanzar en la cuestión de Chipre. Además, se reunió con representantes de los comités técnicos y de la sociedad civil, incluidos grupos de mujeres y jóvenes, y visitó el Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre. Todos los interlocutores manifestaron su apoyo a los continuos esfuerzos de las Naciones Unidas, y se siguió cooperando para encontrar un camino por el que avanzar.

### **IV. Situación del proceso: actividades de la misión de buenos oficios del Secretario General**

12. La misión de buenos oficios del Secretario General siguió implicando a una amplia red de interlocutores, tanto en la isla como en las capitales correspondientes, a fin de promover la interacción, la cooperación y la creación de confianza dentro de la isla, y de mantener informados a los asociados internacionales sobre las actividades de la misión. El Asesor Especial Adjunto mantuvo 109 reuniones con los dos dirigentes y sus representantes y con partidos políticos, líderes religiosos, organizaciones y agentes de la sociedad civil, la Unión Europea, el Banco Mundial y la comunidad diplomática, así como con altos funcionarios visitantes de diversos Estados Miembros. También visitó Bruselas entre el 10 y el 12 de mayo de 2023 para entrevistarse con funcionarios de la Unión Europea. Esta visita brindó la oportunidad, entre otras cosas, de intercambiar opiniones sobre la cooperación en Chipre y analizar la dinámica actual en la isla. El personal de la misión celebró 185 reuniones con interlocutores, incluidos los comités técnicos, y realizó visitas a Grecia, Türkiye y el Reino Unido para mantener reuniones de trabajo con los pertinentes homólogos de las Potencias garantes.

13. Los comités técnicos creados por los dirigentes de las dos comunidades para mejorar la vida cotidiana de los chipriotas siguieron reuniéndose y trabajando bajo los auspicios de la misión de buenos oficios, aunque con resultados desiguales. Con el apoyo de la UNFICYP, la misión de buenos oficios coordinó y facilitó la labor de los comités, con el fin de que se mantuviesen el diálogo y la cooperación entre ambas partes y se afrontasen problemas y asuntos comunes importantes. Durante su visita, la Secretaria General Adjunta de Asuntos Políticos y de Consolidación de la Paz subrayó la importancia decisiva de la labor de los comités en la promoción de los vínculos y la creación de un entorno propicio para la paz (en [S/2023/498](#) se pueden encontrar más detalles sobre esos comités técnicos respaldados por la UNFICYP, incluidos los Comités Técnicos sobre Puntos de Paso y sobre Delincuencia y Asuntos Penales).

14. En las reuniones bilaterales semanales con las dos partes y el diálogo trilateral entre el Asesor Especial Adjunto, el negociador grecochipriota y el representante especial turcochipriota se produjo cierto afianzamiento de las posiciones en la última parte del período sobre el que se informa, aunque siguieron siendo una vía crucial para apoyar a los comités técnicos. Durante su primera reunión oficiosa, ambos dirigentes se comprometieron a respaldar la labor de los comités técnicos y debatieron una serie de ideas para su futura consideración. Se registraron avances generales en los ámbitos de la gestión de crisis, la igualdad de género, el patrimonio cultural, la delincuencia y los asuntos penales, los asuntos económicos y comerciales y la salud. Otros comités técnicos, entre ellos los dedicados a radiodifusión, puntos de paso, cultura y medio ambiente, trabajaron en la formulación de nuevas iniciativas y se comunicaron entre ellos o se reunieron periódicamente. Por último, el Comité Técnico sobre Educación siguió enfrentándose a importantes bloqueos y el Comité Técnico sobre Asuntos Humanitarios solo se reunió una vez durante el período que abarca el informe, sin que se acordara ninguna medida ni actividad concreta. Además de lo anterior, en otros asuntos que se llevaban debatiendo muchos meses no se registraron avances, como los problemas relacionados con la migración irregular y la cuestión de cómo colaborar en los aspectos humanitarios y penales, para abordar con mayor eficacia el problema de los refugiados, los migrantes económicos y la trata de personas. Más recientemente, se debatieron cuestiones relacionadas con la planta de tratamiento de aguas residuales de Mia Mila/Haspolat para garantizar la continuidad de este mecanismo bicomunitario.

15. Cabe destacar que, durante el período que abarca el informe, ambas partes acordaron reforzar su cooperación en materia de gestión de crisis, en particular en relación con los terremotos, los incendios, los derrames de petróleo y cualquier otra crisis humanitaria, a través del Comité Técnico sobre Gestión de Crisis. Los días 11 y 18 de mayo se celebraron reuniones entre los miembros del Comité Técnico y expertos de ambas partes para estudiar los protocolos de preparación, prevención y respuesta en caso de, respectivamente, terremoto e incendio forestal. Esta última reunión se celebró tras un gran incendio forestal declarado el 5 de mayo en el norte, cerca de la zona de amortiguación, durante el cual se proporcionó ayuda desde el sur, facilitada a través de la UNFICYP.

16. La misión de buenos oficios, junto con la UNFICYP, siguió facilitando la labor del Comité Técnico sobre Igualdad de Género, que organizó un seminario el 9 de mayo sobre la participación de las mujeres en el establecimiento de la paz. El seminario pretendía sensibilizar sobre el precedente de la crucial función desempeñada por las mujeres en las conversaciones de paz de Chipre a lo largo de los años. Asistieron mujeres turcochipriotas y grecochipriotas que habían participado activamente en las conversaciones de paz y hablaron de su experiencia, al tiempo que compartieron sus reflexiones sobre la importancia de la inclusión de las mujeres en las iniciativas encaminadas a resolver el problema chipriota. Al acto asistieron el

negociador grecochipriota y el representante especial turcochipriota. Se prevén colaboraciones futuras con la sociedad civil, incluidas las mujeres y los jóvenes, para recabar opiniones sobre una amplia variedad de temas, a fin de preparar el terreno para un posible acuerdo futuro, así como para fomentar el contacto, el intercambio de experiencias y la creación de confianza entre ambas comunidades.

17. El 15 de marzo, la Secretaria General Adjunta de Asuntos Políticos y de Consolidación de la Paz inauguró en la zona de amortiguación de Nicosia una exposición fotográfica titulada “Diplomacia inclusiva: participación de las mujeres en las conversaciones de Chipre”. La exposición puso de relieve por primera vez la función desempeñada por las mujeres en las negociaciones encaminadas a solucionar el problema chipriota a lo largo de los años. A la ceremonia de apertura siguió un debate con las mujeres que habían participado en las charlas. El 22 de mayo, el Asesor Especial Adjunto ofreció una recepción titulada “El camino hacia la sostenibilidad: la participación de las mujeres en las conversaciones de Chipre”. El acto iba dirigido a reconocer la inestimable contribución de las mujeres al proceso de paz de Chipre a lo largo de los años y contó con la presencia del negociador grecochipriota, el representante especial turcochipriota, mujeres que habían desempeñado una función destacada en las conversaciones anteriores y representantes de los comités técnicos y de la sociedad civil.

18. El Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales y las Salas de Comunicaciones Conjuntas del Comité (en Nicosia y Pyla) siguieron cooperando y compartiendo información sobre delincuencia y asuntos penales. Hubo resultados alentadores, como el intercambio de sospechosos y las operaciones policiales respaldadas por ambas partes, en particular en Pyla. El 31 de mayo, el Comité Técnico celebró un taller sobre la prevención del maltrato infantil y la violencia de género.

19. No obstante los crecientes impedimentos externos con que se encontró, el Comité Técnico sobre Patrimonio Cultural siguió trabajando de forma productiva y reuniéndose en persona semanalmente. En toda la isla, ha continuado la renovación prevista de diversos edificios y monumentos de importancia cultural. Además, el importante apoyo financiero obtenido de la Alianza Internacional para la Protección del Patrimonio en las Zonas de Conflicto, en particular gracias a la participación activa de la Embajada de Francia en Nicosia, ha permitido al Comité Técnico empezar a ejecutar otros dos importantes proyectos de conservación. Sin embargo, el Comité Técnico ha empezado a reducir el número de proyectos, no obstante la financiación continua de la Unión Europea. Se espera que el Comité Técnico reduzca aún más sus actividades en los próximos meses, como consecuencia del aumento del costo de la mano de obra y del material de construcción.

20. El Comité Técnico sobre Salud siguió intercambiando información sobre la situación epidemiológica en ambas zonas y suministrando vacunas contra la enfermedad por coronavirus (COVID-19) a la comunidad turcochipriota, según fue necesario. Debido a la interrupción de las líneas de suministro desde Türkiye tras los terremotos, el Comité Técnico acordó que los grecochipriotas suministrarían a los turcochipriotas medicamentos y vacunas, que posteriormente fueron entregados a través del Comité. A raíz de los casos de viruela ovina detectados entre el ganado de la comunidad turcochipriota, el Subcomité sobre Asuntos Veterinarios del Comité Técnico compartió información sobre la situación epidemiológica y las medidas adoptadas por ambas partes para erradicar la enfermedad, incluida la vacunación de miles de animales en las zonas afectadas.

21. El Comité Técnico sobre Asuntos Económicos y Comerciales siguió reuniéndose periódicamente a fin de impulsar iniciativas empresariales que acercaran a los chipriotas y mejoraran sus medios de vida, en particular en el ámbito de la gestión de residuos. El Comité Técnico inició consultas sobre la puesta en marcha de

un programa piloto de pasantías para jóvenes profesionales en toda la isla, con el apoyo de ambas Cámaras de Comercio. Distintas iniciativas emprendidas desde hace tiempo por el Comité Técnico se complementaron con el apoyo de la Comisión Europea y otras partes interesadas, y culminaron en la adopción de medidas por parte de los grecochipriotas para permitir a los turcochipriotas abrir cuentas bancarias en la zona sur. Al tiempo que el Comité Técnico se centra en garantizar la aplicación de esta nueva medida, deben continuar los esfuerzos conexos para permitir las transacciones bancarias entre ambas zonas. Se debatió la forma de facilitar el paso de vehículos comerciales.

22. El Comité Técnico sobre Medio Ambiente siguió avanzando en numerosos planes, y los copresidentes se reunieron semanalmente para debatir los proyectos en curso y futuros. Como siguiente paso en relación con su propuesta sobre la poda de los algarrobos, un proceso importante para la conservación de este producto cultural, el Comité Técnico realizó una visita a un punto de la zona de amortiguación antes de una posible poda y limpieza de maleza. El Comité Técnico también se reunió con jóvenes activistas ambientales que trabajan para hacer frente a la crisis climática, estudió la posibilidad de crear redes para promocionar su sitio web y planeaba publicar videos de animación para concienciar sobre problemas ambientales.

23. El Comité Técnico sobre Radiodifusión y Telecomunicaciones siguió desempeñando una función productiva al abordar una serie de cuestiones relacionadas con las interferencias de frecuencias. Prosiguió el proyecto encaminado a sentar las bases para el despliegue de las redes 5G en toda la isla: se habilitó el ancho de banda de frecuencias de 700 MHz y se introdujo la tecnología 5G en la zona sur en mayo de 2022. Se estima que en la zona norte el proyecto finalizará en el tercer trimestre de 2023.

24. El Comité Técnico sobre Puntos de Paso siguió debatiendo propuestas para mejorar el flujo en los pasos existentes, especialmente en el de Agios Dometios/Metehan. Además, los turcochipriotas propusieron un paso específico para vehículos comerciales, como proyecto conjunto para aumentar los contactos entre personas y el comercio intercomunitario. Con motivo del 20º aniversario de la apertura de los pasos, el 27 de mayo se celebró una concentración bicomunitaria de organizaciones de la sociedad civil. Las dos Cámaras de Comercio y otras organizaciones de ambas comunidades hicieron llamamientos para que se abrieran más pasos y se mejoraran los que ya existían.

25. El 4 de marzo, el Comité Técnico sobre Cultura organizó un acto para presentar a los ganadores de un concurso de video y dibujo para niños y jóvenes. La propuesta “Connecting Arts” del Comité Técnico, un evento de creación de redes y cartografía de las artes en Chipre, ha sido aprobada y se espera que el acto se celebre durante el próximo período.

26. El Comité Técnico sobre Educación no se reunió durante el período que abarca el informe, y no se ejecutó ningún proyecto. El Comité Técnico no tomó medidas para promover la educación para la paz en la isla, ni para aplicar las recomendaciones que figuraban en su informe conjunto de 2017, como había solicitado el Consejo de Seguridad. Desde octubre de 2022, la comunidad turcochipriota suspendió su participación en el premiado proyecto de educación para la paz “Imagine”, auspiciado por el Comité Técnico.

27. El Comité Técnico sobre Asuntos Humanitarios se reunió una vez durante el período que abarca el informe y, aunque los miembros estudiaron ideas sobre cómo ayudar a los turcochipriotas tras los terremotos de febrero, no se tomó ninguna decisión ni se adoptó ninguna medida.

28. En diciembre de 2022 la Comisión Europea y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) firmaron un nuevo acuerdo sobre las modalidades

para poner en marcha una segunda fase del mecanismo de apoyo de la Unión Europea a los comités técnicos. Tras varias rondas de consultas entre la misión de buenos oficios, las dos partes, la Unión Europea y el PNUD, se llegó a un acuerdo para poder pasar a la segunda fase. Posteriormente, a petición de ambas partes, la misión y el PNUD organizaron sesiones informativas para los 12 comités técnicos en febrero de 2023, con el fin de proporcionar orientación práctica sobre cómo el mecanismo de apoyo podría ser beneficioso para las actividades de los comités. Los debates resultaron fructíferos y los copresidentes agradecieron las explicaciones detalladas que se les dieron sobre las nuevas modalidades de financiación.

29. Se siguieron discutiendo distintas iniciativas y medidas de fomento de la confianza, y las partes profundizaron en la idea de una central eléctrica bicomunitaria de energía renovable que se ubicaría en la zona de amortiguación, sobre la base de un acuerdo mutuo y en beneficio de ambas partes. A finales de enero de 2023 se convocó una licitación internacional para hacer un estudio de previabilidad del proyecto. Se espera que el estudio concluya a finales de 2023, cuando ambas partes evaluarán los pasos futuros. También avanzaron las conversaciones sobre la aspiración de ambas partes de ampliar el parque fluvial lineal de Pedieos/Kanlı Dere y alargarlo y conectarlo con el norte de Nicosia. Las partes acordaron una solución provisional en la que se utilizaba el paso del hotel Ledra Palace, para garantizar que el proyecto avanzase sin demora.

30. Prosiguieron las interacciones con el Banco Mundial sobre cuestiones que generan interés y preocupación en ambas zonas de la isla, en particular durante la visita del Banco a la isla el 30 de mayo en el contexto de la publicación de su más reciente nota de vigilancia macroeconómica sobre la economía turcochipriota.

31. En consonancia con la resolución [2674 \(2023\)](#) del Consejo de Seguridad, y su especial hincapié en que se facilite la participación significativa de los agentes de la sociedad civil en el proceso de paz, la misión de buenos oficios siguió manteniendo amplios contactos con la sociedad civil. También se celebraron reuniones informativas periódicas con estudiantes y jóvenes, de conformidad con el mandato y las actividades de la misión; por ejemplo, mediante la participación en el foro del hotel de Ledra Palace sobre creación de redes el 30 de marzo. Además, el 11 de junio, el Asesor Especial Adjunto asistió a una reunión con académicos en el marco del Diálogo Académico de Chipre (en el informe [S/2023/498](#) figuran detalles sobre los programas y las actividades específicos llevados a cabo por la UNFICYP para convocar y conectar a los agentes de la sociedad civil).

32. La participación significativa de los jóvenes sigue siendo un factor clave para construir y mantener la paz en la isla. Se puso especialmente de relieve durante la visita de la Secretaria General Adjunta de Asuntos Políticos y de Consolidación de la Paz, cuando se reunió con un grupo de jóvenes (de entre 25 y 35 años) entre los que había turcochipriotas, grecochipriotas y maronitas. Entre los temas tratados figuraron la utilización de las inquietudes ambientales, las oportunidades de negocio y el espíritu empresarial como instrumentos de acercamiento para aumentar la cooperación entre los jóvenes.

33. La misión de buenos oficios del Secretario General siguió colaborando con la UNFICYP para apoyar iniciativas y actividades de consolidación de la paz ambiental, incluido el programa “Jóvenes Paladines de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y la Paz”, que ha congregado un grupo de jóvenes de ambas comunidades que participan en actividades de concienciación y acción climáticas desde 2020. El 4 de mayo, las dos misiones de las Naciones Unidas en la isla reunieron a antiguos alumnos de las tres cohortes anteriores de los Jóvenes Paladines para intercambiar opiniones y debatir planes para posibles acciones futuras. Prosiguieron los debates con los miembros de la Conferencia Local sobre Juventud constituida en 2022 en el

contexto de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, así como con el Comité Técnico sobre Medio Ambiente.

34. El 23 de mayo, el Asesor Especial Adjunto recibió a los responsables de las dos Cámaras de Comercio en la zona protegida por las Naciones Unidas. Los participantes insistieron en la necesidad de preservar los lazos económicos existentes en toda la isla, al tiempo que se forjaban otros nuevos, en particular a través de pasos nuevos o más eficaces. Este acto se produjo tras una declaración conjunta emitida el 12 de mayo por ambas Cámaras de Comercio en la que reiteraban su determinación de seguir fomentando una mayor convergencia entre grecochipriotas y turcochipriotas incrementando los intercambios comerciales en virtud del Reglamento de la Línea Verde. El 26 de mayo, la Unión Europea anunció una nueva iniciativa para proporcionar información y asistencia técnica a los chipriotas interesados en comerciar a través de la línea verde.

## V. Observaciones

35. La ausencia continuada de un diálogo sustantivo entre ambas partes sobre las cuestiones relativas al proceso de paz sigue ahondando en las diferencias de opinión en torno al camino a seguir. A la vez, también sigue creciendo la división entre las comunidades. Deben emprenderse iniciativas significativas para aprovechar toda oportunidad que surja en lo sucesivo de fomentar la confianza y la buena voluntad entre las partes. Esas iniciativas son cruciales para generar un impulso de diálogo que acabe trazando la vía de regreso a las conversaciones sobre una posible solución. Un avance importante consistiría en llegar a un acuerdo con las partes sobre el nombramiento de un enviado de las Naciones Unidas que podría explorar vías para establecer una base común que permitiera reanudar las negociaciones para una solución duradera en Chipre.

36. Aunque las posiciones subyacentes de ambas partes en el proceso de paz seguían estando muy alejadas, la primera reunión presencial del Sr. Christodoulides y el Sr. Tatar fue un paso positivo en el establecimiento de contacto entre los dos dirigentes chipriotas. Aliento a ambos a que se afanen por encontrar modalidades mutuamente aceptables de diálogo en su nivel, en vista de que creo que se trata de algo esencial para encontrar un camino a seguir aceptable para ambos. También celebro la vía de comunicación directa establecida entre los dos dirigentes como medio de fomentar la confianza e intercambiar opiniones sobre cuestiones cotidianas de interés mutuo.

37. Mi misión de buenos oficios siguió comprometida con la facilitación de reuniones y debates a diversos niveles y con la promoción del contacto y el acercamiento entre las comunidades. Son de agradecer la continuidad de la labor de los comités técnicos tras el cambio en la dirección grecochipriota y, concluidas las elecciones, el compromiso de ambas partes por acelerar el ritmo de las actividades de los comités. Sin embargo, en vista de los numerosos asuntos acuciantes que se beneficiarían de la cooperación intrainisular, los comités técnicos podrían hacer más. En particular, las barricadas que encuentra el Comité Técnico sobre Educación son desafortunadas y deben abordarse. También deben resolverse los retrasos que encuentran otros comités en la ejecución de sus actividades propuestas.

38. Sigo exhortando a ambas partes a que proporcionen a los comités técnicos el apoyo y el margen de maniobra necesarios para preservar su capacidad de funcionar, obtener resultados y abordar asuntos con repercusiones para toda la isla. Los comités técnicos, en los que ambas comunidades pueden debatir y abordar cuestiones de interés común, deben estar protegidos y permanecer al margen de debates y problemas políticos de mayor envergadura en los que participe la UNFICYP relacionados con la zona de amortiguación y los terrenos adyacentes.



39. Me alientan las expresiones de solidaridad formuladas en toda la isla con las víctimas y los supervivientes de los devastadores terremotos de la región que afectaron directamente a la comunidad turcochipriota, así como con las víctimas y los supervivientes del accidente ferroviario de Grecia, que afectó directamente a la comunidad grecochipriota. El fomento de la cooperación en relación con las crisis naturales y antropogénicas y la elaboración de propuestas concretas en materia de prevención y respuesta coordinadas revisten importancia extrema y deben aplicarse de forma oportuna. Se trata de una oportunidad de colaborar de manera constructiva.

40. Es de agradecer la ampliación de la financiación de la Unión Europea destinada a los comités técnicos por medio de su mecanismo de apoyo, y celebro la voluntad de mantener las actividades de estos importantes órganos en la isla. El apoyo de la Unión Europea a proyectos sujetos a examen, como la central eléctrica de energía solar renovable que podría ubicarse en la zona de amortiguación y la ampliación de la vía fluvial de Pedieos/Kanlı Dere hacia el norte de Nicosia, encierra un considerable potencial de acercar a las dos partes y reportar beneficios tangibles a todos en caso de que se determine y acuerde un camino a seguir aceptable mutuamente.

41. Animo a los dos dirigentes y a sus representantes a que examinen, concierten y apliquen medidas de fomento de la confianza mutuamente aceptables que contribuyan a crear un entorno más propicio para el logro de una solución. Insto a los dos a que entablen conversaciones sobre sus respectivas propuestas presentadas con ánimo de fomentar la confianza y encontrar un terreno común en beneficio de todos. Con dicho fin, ambos dirigentes deberían promover activamente el contacto directo entre personas, la cooperación y el comercio, en particular mejorando los pasos existentes y abriendo otros nuevos. Las dos partes también deberían colaborar en cuestiones relativas a la migración irregular. También deben plantearse en serio posibles medidas o gestos unilaterales útiles, pues podrían constituir importantes inversiones en aras de una solución mutuamente aceptable.

42. Una vez más, me hago eco del llamamiento del Consejo de Seguridad en favor de una mayor colaboración con la sociedad civil e insto a los dos dirigentes a que fomenten el contacto y la cooperación entre ambas comunidades. Exhorto a los dirigentes a que busquen también una cooperación y unos vínculos más integradores entre las dos comunidades ahora y, en última instancia, en el proceso de paz, y a que den cabida e impliquen efectivamente a las mujeres, las minorías, los jóvenes y las personas con discapacidad en los debates relacionados con un futuro común en la isla e incorporen sus puntos de vista en consecuencia. Los participantes en las actividades de divulgación emprendidas por mi misión de buenos oficios se han mostrado muy interesados en interactuar con sus dirigentes políticos en relación con las cuestiones importantes y han puesto de manifiesto el valor de una mayor inclusividad.

43. El período que se examina puso de relieve un mayor número de actos públicos e interacciones oficiales pensados para su uso como catalizadores de difusión del mensaje de que ampliar los vínculos comerciales y empresariales y garantizar la infraestructura que les presta apoyo es una de las mejores maneras de restablecer la confianza en una solución. Aprovechar en el período venidero las oportunidades que surjan de intensificar la actividad económica entre las dos partes tiene sentido desde el punto de vista comercial y tendría repercusiones positivas en la vida de los chipriotas. Más importante aún: toda mejora paulatina puede abrir camino a una solución mutuamente aceptable.

44. En reiteradas ocasiones he destacado la importancia de que las partes se abstengan de medidas unilaterales, tanto en la zona de amortiguación como en los terrenos colindantes, que puedan aumentar las tensiones, al tiempo que he exhortado a todas las partes a que entablen un diálogo para resolver sus diferencias. Reitero mi preocupación por los acontecimientos en la zona vallada de Varosha y observo que la

posición de las Naciones Unidas sobre Varosha no ha cambiado. A este respecto recuerdo las decisiones del Consejo de Seguridad en la materia, en particular las resoluciones 550 (1984) y 789 (1992), y recalco la importancia de adherirse plenamente a ellas.

45. Encomio a los Gobiernos de Grecia y Türkiye por el cambio positivo imprimido a sus relaciones bilaterales. Aliento a los dos dirigentes de Chipre a que retomen el diálogo para buscar una vía mutuamente aceptable de avanzar en la cuestión de Chipre.

46. Insto a las partes a que se esfuercen sinceramente por explorar opciones de cooperación en materia de energía sostenible en la isla y en torno a ella que beneficien a todas las partes y a que se abstengan de emprender medidas que pudieran incrementar las tensiones. Deseo reiterar que los recursos naturales que hay en Chipre y sus alrededores deberían beneficiar a ambas comunidades y constituir un fuerte incentivo para que las partes busquen soluciones mutuamente aceptables y duraderas a los desacuerdos relacionados con esos recursos.

47. Al tiempo que subrayo la importancia de la labor de los comités técnicos y el impacto positivo de las medidas de fomento de la confianza entre las dos comunidades, creo que solo los progresos genuinos encaminados a establecer un punto de partida consensuado para entablar negociaciones significativas orientadas a los resultados que permitan lograr una solución tranquilizarán a los chipriotas y a la comunidad internacional en el sentido de que de verdad sigue siendo posible un futuro pacífico y compartido en la isla. Hemos mantenido contactos y diálogos con las partes, como también los han mantenido mis asesores superiores en la Sede de las Naciones Unidas y durante las visitas a la isla, y tanto yo como mi Asesor Especial Adjunto seguiremos haciéndolo en el próximo período. En estos esfuerzos, sigo guiándome por las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad que han establecido los parámetros de las Naciones Unidas.

48. Quisiera expresar una vez más mi agradecimiento a los asociados, en particular a la Unión Europea y al Banco Mundial, que han seguido prestando apoyo a la labor de ambas misiones de las Naciones Unidas en Chipre, al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y al Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre, y que han contribuido a la aplicación de las medidas de fomento de la confianza. Por último, quiero dar las gracias a mi Asesor Especial Adjunto, Colin Stewart, y al personal de mi misión de buenos oficios en Chipre por la dedicación y el compromiso con que abordan su trabajo.

## Anexo I

### **Información actualizada presentada por escrito por el dirigente grecochipriota a la misión de buenos oficios del Secretario General, con arreglo a la resolución 2674 (2023) del Consejo de Seguridad y de conformidad con ella**

Esta presentación se hace en respuesta al llamamiento formulado en la resolución 2674 (2023) del Consejo de Seguridad a “*los dirigentes de las dos comunidades a que comuniquen cada seis meses por escrito a la misión de buenos oficios del Secretario General las medidas que hayan adoptado desde la aprobación de la presente resolución para dar cumplimiento a sus disposiciones pertinentes, en particular los párrafos 5, 6, 7 y 8, con miras a lograr una solución sostenible y global ...*”.

La presente actualización incluye todos los acontecimientos pertinentes para las gestiones encaminadas a reanudar el proceso de paz en el marco de la misión de buenos oficios del Secretario General de las Naciones Unidas. Las referencias a las comunidades se entenderán sin perjuicio de la República de Chipre como Estado Miembro de las Naciones Unidas y las referencias a la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) se entenderán sin perjuicio de la República de Chipre como país anfitrión de la Fuerza.

## **I. Esfuerzos para reanudar el proceso de paz**

Como Presidente recién elegido de la República de Chipre y dirigente de la comunidad grecochipriota, deseo, desde el principio, reafirmar mi compromiso inquebrantable con la solución pacífica del problema de Chipre sobre la base prescrita por las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas, la Carta de las Naciones Unidas, los acuerdos de alto nivel y mi disposición a preservar y mantener plenamente el acervo de las negociaciones y el conjunto de los trabajos realizados hasta la clausura de la Conferencia sobre Chipre en Crans Montana, lo cual incluye la base acordada de la federación bizonal y bicomunitaria, las convergencias logradas en todos los capítulos de negociación y los seis puntos presentados por el Secretario General de las Naciones Unidas.

Tengo la firme convicción de que una solución basada en una federación bizonal y bicomunitaria con igualdad política, tal como se prescribe en las resoluciones pertinentes, constituye el único camino viable y sostenible para garantizar los intereses vitales de Chipre y de todos los chipriotas, y redundará en beneficio de todos los implicados en el problema de Chipre, así como de la seguridad y la estabilidad en la región del Mediterráneo oriental. Este parámetro adquiere aún mayor importancia en el contexto del actual panorama geopolítico internacional.

Lamentablemente, los esfuerzos por reanudar el proceso de paz de Chipre siguen viéndose obstaculizados por la política de Turquía y la parte turcochipriota de rechazar la base acordada de una solución de federación bizonal y bicomunitaria. Lamentablemente, durante el período que abarca el informe, hemos sido testigos de la continuación de esta política, como demuestran las posturas a favor de la “igualdad soberana” y la “igualdad de estatus internacional”, que abogan esencialmente por una solución biestatal.

En el contexto de la misma política, la parte turca sigue rechazando la propuesta de nombramiento de un Enviado del Secretario General de las Naciones Unidas con la tarea de facilitar los esfuerzos en el marco del mandato de la Organización según lo prescrito por las resoluciones del Consejo de Seguridad.

A pesar de la imperiosa necesidad de que todas las partes pongan de su parte para garantizar un entorno propicio, Turquía y la parte turcochipriota también han seguido adelante con sus acciones ilegales, así como con las amenazas de nuevas violaciones en Varosha, incluida la ampliación de sus obras e incursiones ilegales en la zona vallada y a lo largo de su frente de playa, el inicio de “casos piloto” para una mayor explotación de la propiedad, nuevas construcciones con vistas a proseguir el desarrollo macroeconómico y nuevas intervenciones en zonas y edificios públicos, haciendo caso omiso de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y de los reiterados llamamientos de este para que cesen las violaciones y se reviertan las acciones unilaterales.

También hemos sido testigos de continuos esfuerzos en pos de la legitimización internacional de la entidad secesionista, a raíz de la reciente decisión de la Organización de los Estados Túrquicos de modificar su estatuto para permitir la adhesión de entidades y conferir la condición de observador a la entidad secesionista ilegal de la parte ocupada de Chipre. Esta decisión es contraria al derecho internacional y a las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, en particular las resoluciones [541\(1983\)](#) y [550 \(1984\)](#), en las que se considera que la declaración de la “República Turca de Chipre Septentrional” es jurídicamente inválida y se pide a todos los Estados que no reconozcan ni faciliten en modo alguno dicha entidad secesionista.

En el mismo sentido, y como parte de sus medidas de hechos consumados encaminadas a socavar las perspectivas de alcanzar una solución y a legitimar a la entidad secesionista, la parte turcochipriota ha presentado una demanda para la celebración de un acuerdo sobre el estatuto de las fuerzas (AEF) con las Naciones Unidas, en marcado contraste con los principios jurídicamente vinculantes de que tales acuerdos solo pueden celebrarse entre las Naciones Unidas y los Gobiernos de los Estados Miembros que acogen operaciones de mantenimiento de la paz; en este caso, la República de Chipre, tal como se recoge en la resolución [186 \(1964\)](#) del Consejo de Seguridad y en resoluciones posteriores.

Sobre el terreno seguimos asistiendo a repetidos intentos de incursión de las Fuerzas Turcas en la zona de amortiguación en varios puntos conflictivos a lo largo de la línea de alto el fuego, con lo que aumenta el riesgo de erosionar aún más los esfuerzos por crear un entorno propicio, pero también de alterar la base sobre la que se desarrolla el proceso y de consolidar el *statu quo*.

Al mismo tiempo, Turquía sigue mejorando sus capacidades e infraestructuras militares en la parte ocupada de Chipre, una política que entraña graves riesgos para Chipre, pero también para la paz y la estabilidad en el conjunto de la región del Mediterráneo oriental.

La explotación ilegal de propiedades en la parte ocupada de Chipre pertenecientes a desplazados grecochipriotas que se vieron obligados a huir tras la invasión turca de 1974 también ha continuado sin descanso, en contra de los principios fundamentales del derecho internacional y de las decisiones pertinentes del Tribunal Europeo de Derechos Humanos en multitud de casos. Aparte de la flagrante ilegalidad de tales acciones, estas constituyen un intento más de establecer nuevos hechos consumados y socavar aún más la perspectiva de una solución.

A pesar de este trasfondo negativo, siendo plenamente consciente de la necesidad de superar el estancamiento y crear las condiciones propicias para un diálogo constructivo, sigo centrado en hacer lo que me corresponde para posibilitar avances encaminados a revitalizar el proceso de negociaciones y la perspectiva de una solución amplia.

En este contexto, por iniciativa mía, incluso antes de la asunción oficial de mis funciones, me reuní con el dirigente de la comunidad turcochipriota el 23 de febrero de 2023, bajo los auspicios de las Naciones Unidas, en la residencia del Representante Especial del Secretario General en el área protegida de las Naciones Unidas en la zona de amortiguación. Durante esa reunión, expresé mi disposición inmediata a participar de buena fe en los esfuerzos por revitalizar la reanudación de las negociaciones y hacer todo lo que estuviera en mi mano para contribuir a un clima positivo, incluso absteniéndome de la retórica pública negativa y de los reproches. También he propuesto la celebración de una cena social con el dirigente turcochipriota en un momento conveniente para ambas partes y sigo esperando su respuesta positiva. Mi propuesta de celebrar una reunión con el Sr. Tatar, durante la visita de la Secretaria General Adjunta DiCarlo a Chipre, también recibió una respuesta negativa por parte del Sr. Tatar.

Atendiendo al llamamiento del Secretario General y del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, en particular en su última resolución sobre Chipre, estoy dispuesto a proceder inmediatamente al nombramiento de un Enviado del Secretario General, en consonancia con la práctica habitual de las Naciones Unidas en el contexto de la misión de buenos oficios. Mientras tanto, acojo con satisfacción la decisión del Secretario General de asignar a un alto funcionario de la Secretaría General de las Naciones Unidas la función de enlace con todas las partes implicadas, como parte del esfuerzo por lograr un avance. Expreso mi agradecimiento por la reciente visita de la Secretaria General Adjunta Rosemary DiCarlo a Chipre en marzo de 2022, tras las visitas del Subsecretario General Miroslav Jenča a Chipre en abril, julio y noviembre de 2022. Estas visitas han sido decisivas para subrayar el mensaje de que el Secretario General de las Naciones Unidas sigue firmemente decidido a interponer sus buenos oficios para respaldar iniciativas encaminadas a generar las condiciones propicias para que se reactiven las negociaciones y se haga realidad la perspectiva de una solución amplia.

Creo firmemente que, después de las elecciones en Turquía (sumadas a otros factores), existe una oportunidad para reanudar las negociaciones, y esta oportunidad debe aprovecharse rápidamente y ampliarse. Para aprovechar al máximo esta oportunidad, he presentado una propuesta destinada a crear soluciones beneficiosas para todos y generar una agenda positiva para todos los implicados. Teniendo esto en cuenta, busco un papel reforzado en nombre de la Unión Europea, no solo en el plano tecnocrático una vez que se hayan reanudado las negociaciones, sino también a un alto nivel político durante la actual fase de intento de reanudación de las negociaciones. Esta iniciativa se deriva del hecho de que la Unión Europea dispone de las herramientas necesarias y puede ofrecer incentivos tangibles a todos los implicados. También refleja el papel indispensable desempeñado por la Unión Europea a lo largo de los años, en los esfuerzos por encontrar una solución amplia al problema de Chipre, incluido el logro de numerosas convergencias importantes y su continuo apoyo a diversas medidas de fomento de la confianza. Mi iniciativa no cuestiona ni sustituye en modo alguno el papel de liderazgo de las Naciones Unidas y la misión de buenos oficios del Secretario General, sino que, por el contrario, pretende respaldar, ayudar y reforzar a las Naciones Unidas en sus intentos de salir del estancamiento y reanudar los esfuerzos en pro de una solución.

Al mismo tiempo, estoy dispuesto a explorar, encontrar y utilizar otros factores que puedan ser catalizadores en este sentido.

En este contexto, deseo subrayar la importancia crítica, especialmente en esta delicada coyuntura, de que las Naciones Unidas pidan a Turquía y a los dirigentes turcochipriotas que se abstengan de nuevas provocaciones y violaciones, tanto sobre el terreno, en particular en Varosha, como en las zonas marítimas de la República de

Chipre. De igual importancia es la necesidad de mantenerse firmes e inquebrantables en el propósito de la reunificación como único camino viable, así como en el ánimo de mantener como base el acuerdo de federación bizonal y bicomunitaria con igualdad política, como se establece en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad.

En conclusión, deseo reiterar mi firme determinación de no escatimar esfuerzos en la búsqueda de un avance que nos conduzca a la reanudación de las negociaciones y al logro de una solución sobre las bases descritas anteriormente. Espero sinceramente que todas las partes implicadas se comprometan con un espíritu de buena voluntad a alcanzar ese objetivo, tratando de abordar las legítimas sensibilidades y preocupaciones de ambas comunidades, que creo firmemente que pueden contemplarse en el marco acordado, y respaldando un nuevo paradigma de búsqueda de soluciones beneficiosas para todos que sirvan a la necesidad indispensable de una nueva era de paz, prosperidad, seguridad y estabilidad en el Mediterráneo oriental.

## **II. Mecanismo efectivo para los contactos militares**

Dada la necesidad de rebajar la tensión, estamos dispuestos a debatir la creación de un mecanismo de contactos militares entre las fuerzas oponentes en Chipre, facilitado por la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP).

Ello es aún más necesario si se tienen en cuenta las continuas violaciones de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad en Varosha, las obstrucciones e interferencias de las fuerzas de ocupación turcas contra la capacidad de la UNFICYP de desarrollar su labor y la continua mejora de las infraestructuras militares de Turquía en la parte ocupada de Chipre.

En este sentido, ya en diciembre de 2019 presentamos una propuesta de marco para un mecanismo de contactos militares entre las fuerzas oponentes, a saber, la Guardia Nacional y las fuerzas de ocupación turcas, a nivel de Comandantes y facilitado por la UNFICYP a nivel respectivo, de conformidad con su mandato y según lo dispuesto en la resolución [186 \(1964\)](#) del Consejo de Seguridad.

Con vistas a facilitar aún más los esfuerzos para establecer el mecanismo militar, también hemos propuesto que los Comandantes respectivos de las fuerzas oponentes nombren los puntos focales que compondrán el mecanismo junto con un representante de la UNFICYP en el nivel respectivo.

## **III. Comité sobre las Personas Desaparecidas**

La labor del Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre sigue siendo un aspecto fundamental del proceso de paz y, por lo tanto, el apoyo de todas las partes se considera imprescindible.

En este sentido, quisiéramos volver a destacar la importancia de acceder a la información de los archivos pertinentes de los países (en particular Turquía) y las organizaciones que tuvieron presencia militar o policial en Chipre en 1963, 1964 y 1974, de manera que aumente la eficacia del Comité.

Turquía tiene la obligación de actuar con diligencia debida y proporcionar información de sus archivos de buena fe para ayudar a determinar el destino de las personas desaparecidas en Chipre. El acceso a los archivos militares permitiría, entre otras cosas, obtener información sobre los principales lugares de enterramiento de las personas desaparecidas, así como sobre los lugares secundarios, dado que un gran

número de restos fueron trasladados, lo que dificulta enormemente los esfuerzos del Comité.

También es imperativo que la parte turcochipriota participe de forma más constructiva y contribuya a resolver el desequilibrio existente en la proporción de identificaciones de personas desaparecidas, que actualmente es del 48,8 % para las personas desaparecidas grecochipriotas y del 59,3 % para las personas desaparecidas turcochipriotas.

#### IV. Comités Técnicos

Los Comités Técnicos prosiguen su labor, encaminada a aliviar la vida cotidiana de la población de los efectos adversos del *statu quo*, en el marco de su mandato acordado entre los dirigentes de ambas comunidades desde el 8 de julio de 2006, bajo los auspicios de las Naciones Unidas. En este marco, su labor constituye una parte indisoluble del proceso de paz y está inextricablemente vinculada al esfuerzo global por encontrar solución al problema de Chipre sobre la base acordada, tal como se define en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

En pleno reconocimiento del importante papel de los Comités Técnicos, reafirmo mi compromiso de proporcionarles todo el apoyo necesario para facilitar su trabajo en consonancia con su mandato, como he tenido ocasión de transmitir a los copresidentes grecochipriotas y a los miembros de los Comités Técnicos en una reunión que mantuve con ellos el 24 de abril de 2023.

Al mismo tiempo, siendo plenamente consciente de la importancia de la participación plena, igualitaria y significativa de las mujeres en el proceso de paz, tengo la intención de garantizar, mediante nombramientos adicionales inminentes, que los Comités Técnicos estén integrados por el mismo número de hombres y de mujeres.

Aunque durante el período que abarca el informe los Comités Técnicos siguieron emprendiendo una serie de iniciativas positivas basadas en los logros alcanzados, lamentablemente, también ha habido ocasiones en las que su labor se ha visto crecientemente obstaculizada por culpa de la filosofía general de la parte turcochipriota, en particular por esfuerzos encaminados a sabotear los Comités Técnicos para que se conviertan en un vehículo para promocionar un modelo de cooperación entre “administraciones separadas”. Este planteamiento ha causado retrasos, aplazamientos y, en algunos casos, retrocesos en una serie de proyectos, en particular los que más podrían contribuir a crear un entorno más propicio y, por consiguiente, a reforzar las perspectivas de solución y reunificación.

El ejemplo más indicativo es el del Comité Técnico sobre Educación, donde, a pesar de los reiterados llamamientos por nuestra parte, la de las Naciones Unidas y la de los asociados internacionales, la parte turcochipriota aún no ha dado marcha atrás en la decisión que tomó en octubre de 2022 de suspender, basándose en denuncias injustificadas, su participación en el premiado proyecto de educación para la paz “Imagine”. Cabe subrayar que, desde que fuera presentado en octubre de 2017, “Imagine” ha llegado a miles de estudiantes y cientos de profesores, y que existe un amplio reconocimiento de su importantísima contribución a la promoción de la cultura de paz y la reconciliación. Pedimos que se anule esa decisión, que se restablezca plenamente el proyecto y que se eliminen todos los impedimentos puestos por la parte turcochipriota a los trabajos del Comité.

A pesar de las dificultades señaladas, se ha seguido trabajando en otras cuestiones, aunque a un ritmo menor del deseado. Los Comités Técnicos siguieron

beneficiándose de la crucial ayuda proporcionada por un nuevo mecanismo de apoyo financiado por la Unión Europea.

Entre los próximos actos e iniciativas figuran, por ejemplo, un acto de establecimiento de redes destinado a reunir a artistas y académicos de las dos comunidades, que organizará el Comité Técnico sobre Cultura; la exploración de formas de seguir facilitando el tránsito de personas y la interacción entre las dos comunidades, a cargo del Comité Técnico sobre Puntos de Paso; y la continuación de la importantísima labor de restauración de monumentos y sitios culturales, a cargo del Comité Técnico sobre Patrimonio Cultural.

El Comité Técnico sobre Igualdad de Género ha seguido trabajando en la aplicación de las recomendaciones incluidas en el Plan de Acción para la participación plena, igualitaria y significativa de las mujeres en el proceso de paz. En este contexto, ha organizado el 9 de mayo un seminario en cuyo transcurso las mujeres de ambas comunidades que participaron en anteriores rondas de negociación compartirán sus experiencias y perspectivas. Los miembros del Comité también tuvieron la oportunidad de intercambiar puntos de vista con la Secretaria General Adjunta Rosemary DiCarlo durante su reciente visita a Chipre, en el contexto de la inauguración de una exposición fotográfica organizada por las Naciones Unidas sobre la contribución de las mujeres en las conversaciones para la solución del conflicto de Chipre a lo largo de los años.

Al mismo tiempo, el Comité Técnico sobre Asuntos Económicos y Comerciales sigue debatiendo la forma de promover el comercio sobre la base del Reglamento de la Línea Verde. Teniendo en cuenta la necesidad de promover la interacción económica, cabe señalar que queda mucho trabajo por delante para garantizar que el comercio funcione en ambas direcciones, teniendo en cuenta, en particular, los obstáculos existentes para el comercio desde las zonas controladas por el Gobierno a las zonas no controladas por el Gobierno de la República de Chipre, con el fin de abordar el desequilibrio actual de 1 a 5 con respecto al valor del comercio procedente de la comunidad grecochipriota y turcochipriota, respectivamente. Otra evolución positiva tras las medidas del Gobierno es que los turcochipriotas que residen en las zonas no controladas por el Gobierno ya pueden obtener cuentas bancarias, sobre la base de la Directiva 2014/92/UE sobre las cuentas de pago, en los bancos comerciales que operan en las zonas controladas por el Gobierno. El Comité también trabaja en las formas de mejorar y destacar aún más la cooperación económica entre las dos comunidades. Cabe mencionar en este contexto, sobre todo por su importancia desde el punto de vista comercial y ambiental, la propuesta de reciclado de residuos eléctricos y electrónicos, cuya aplicación está pendiente desde hace varios meses a la espera de la aprobación de la parte turcochipriota. El Comité también ha finalizado una propuesta para un plan bicomunitario de pasantías, sobre el que también esperamos una respuesta positiva de la parte turcochipriota.

El Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales ha mantenido un muy satisfactorio canal de intercambio de información sobre actividades delictivas a través de la Sala de Comunicaciones Conjunta. Asimismo, organizó el 31 de mayo de 2023 un seminario sobre violencia doméstica, en el que participaron expertos de ambas comunidades y se hizo hincapié en cuestiones como la prevención y el apoyo a las víctimas.

El Comité Técnico sobre Salud ha proseguido su intercambio de información relativa a las enfermedades infecciosas, en particular sobre las epidemias y las especies peligrosas de mosquitos. También ha facilitado una respuesta positiva de la República de Chipre a una solicitud turcochipriota de suministro de determinados medicamentos, al tiempo que se están realizando esfuerzos para facilitar el transporte de medicamentos veterinarios específicos a la comunidad turcochipriota.



Tras los terremotos de Turquía y Siria en febrero de este año, cuyo devastador impacto también tuvo trágicas consecuencias para la comunidad turcochipriota, el Comité Técnico sobre Gestión de Crisis inició un debate relacionado con la concienciación y la respuesta ante los terremotos. En este contexto, el 11 de mayo se organizó, bajo los auspicios del Comité Técnico, una reunión en la que participaron expertos en geología, ingeniería civil y respuesta en casos de emergencia. Además, de cara a la temporada estival, el Comité organizó también una constructiva reunión con vistas a garantizar la necesaria coordinación y una respuesta eficaz de las dos comunidades en caso de incendios forestales. El 5 de mayo de 2023, respondimos a una petición de la parte turcochipriota para contribuir al esfuerzo de extinción de un incendio forestal en las zonas no controladas por el Gobierno, un caso que puso de manifiesto una vez más la importancia de la planificación y la acción en toda la isla de Chipre.

Por último, el Comité Técnico sobre Medio Ambiente ha mantenido un ritmo de trabajo constante, al tiempo que realizaba visitas periódicas a zonas de interés ambiental para registrar las necesidades y formular propuestas. Están en marcha varias propuestas relacionadas con el patrimonio geológico de Chipre, el concurso “El desafío de la innovación ambiental” y la protección de los buitres, así como con el proyecto acordado para la protección y conservación de los algarrobos.

## Anexo II

### **Medidas adoptadas por la parte turcochipriota en apoyo de las partes pertinentes de la resolución 2674 (2023) del Consejo de Seguridad**

Tengo el placer de informar a los estimados miembros del Consejo de Seguridad sobre los acontecimientos ocurridos tras el informe del Secretario General sobre su misión de buenos oficios en Chipre de fecha 3 de enero de 2023 (S/2023/6).

Ante todo, nuestra lucha por reafirmar la igualdad de nuestros derechos inherentes, incluida la igualdad soberana y de estatus internacional, ha empezado a avanzar. En el período que abarca este informe, asistí a la cumbre extraordinaria en la que participaron los Jefes de Estado de los Estados miembros de la Organización de los Estados Túrquicos en Ankara (Türkiye). Además, la Asamblea Legislativa de la República Turca de Chipre Septentrional (RTCS) se convirtió en miembro observador de la Asamblea Parlamentaria de los Estados Túrquicos. Asimismo, la Cámara de Comercio Turcochipriota se convirtió en miembro observador de la Asamblea General de la Cámara de Comercio e Industria Túrquica.

Tales pasos positivos hacia el restablecimiento de nuestros derechos inherentes iguales ayudarán a restaurar el equilibrio político entre las dos partes, como iguales, y contribuirán a la preparación de las condiciones necesarias para resolver la disputa de 60 años en nuestra isla. Subrayo que el problema chipriota solo puede resolverse sobre la base de la igualdad inherente de las dos partes. El pueblo turcochipriota es tan soberano como el pueblo grecochipriota, y el estatus de nuestro Estado no puede ser inferior al del Estado grecochipriota. Esperamos que se respeten nuestros derechos.

La idea falsa que describí en mi anterior contribución, que es la pretensión ilegítima de la parte grecochipriota de representar a toda la isla, desgraciadamente se ha seguido manteniendo con la ayuda de la comunidad internacional. Este es el principal obstáculo que impide un acuerdo en Chipre. Me gustaría reiterar la realidad de que la parte grecochipriota no tiene autoridad ni jurisdicción para actuar en nombre del pueblo turcochipriota ni para representarlo, ni tiene jurisdicción ni soberanía sobre la RTCS ni la zona de amortiguación. Años de estancamiento han demostrado que el hecho de mantener esa falsa idea solo servirá para sostener un inaceptable *statu quo*, creado irónicamente por la resolución 186 del Consejo de Seguridad en el año 1964. Ya es hora de disipar esa ilusión y ayudar a las dos partes a resolver el problema chipriota sobre la base de la igualdad de sus derechos inherentes y de la realidad de los hechos sobre el terreno.

Mi pueblo sigue sufriendo las nefastas consecuencias de un *statu quo* inaceptable. Las Naciones Unidas se crearon con el objetivo de prevenir futuros conflictos, mantener la paz y la seguridad internacionales, proteger los derechos humanos, prestar ayuda humanitaria, promover el desarrollo sostenible y defender el derecho internacional. El maltrato continuado que hoy sigue padeciendo el pueblo turcochipriota mediante el secuestro de sus derechos constitucionales basados en tratados y las consiguientes restricciones injustas que se le aplican constituyen una violación flagrante de los principios en los que se basan las Naciones Unidas. El pueblo turcochipriota ha sido rehén de las consecuencias de una transgresión de la que no es responsable. Hay que poner fin a esta injusticia de décadas y levantar el inhumano aislamiento impuesto a los ciudadanos de mi pueblo, sea cual sea su procedencia.

Mediante la violencia y la usurpación, la República bicomunitaria de Chipre constituida en 1960 se ha convertido en un Estado 100 % grecochipriota. En estas

circunstancias, la igualdad, la realidad sobre el terreno y las necesidades de una paz sostenible en la isla dictan que la única solución realista se sustente sobre la base de la igualdad soberana y la igualdad de estatus internacional, y la construcción de una relación de cooperación estructurada entre los dos Estados existentes en Chipre. Con la aceptación de esta base como terreno común por parte de los dirigentes grecochipriotas, estoy dispuesto a iniciar un nuevo proceso formal de negociación y a resolver incluso antes de 2024 el problema chipriota, que dura ya 60 años. También he compartido esta determinación con la Secretaria General Adjunta Rosemary DiCarlo, durante su visita a la isla el 15 de marzo de 2023.

No podemos seguir manteniendo una relación de conflicto permanente entre nosotros. Con el fin de preparar el terreno para un acuerdo y una relación de cooperación, el pasado mes de julio presenté seis propuestas de cooperación basadas en la igualdad que beneficiarían a las dos partes, a la isla de Chipre y a la región en su conjunto. Estas propuestas también habrían contribuido a la construcción de la interdependencia y la cultura de la coexistencia. Seguimos esperando una respuesta formal a mis propuestas, ahora del nuevo dirigente grecochipriota.

Con el mismo propósito, he puesto en marcha nuevas iniciativas y he presentado dos propuestas adicionales durante el período que abarca este informe.

Mi primera propuesta tiene por objeto potenciar la actividad económica entre ambas partes, que hasta la fecha ha sido limitada. Propuse la apertura del primer paso exclusivo para actividades comerciales en Haspolat/Mia Milia para facilitar el cruce a tiempo de todos los vehículos comerciales, incluidos autobuses, taxis y vehículos de alquiler. Los beneficios prácticos que se derivan de esta propuesta concreta, que transmití a través de mi Representante Especial, son numerosos: resolver el problema del hacinamiento, la congestión y los retrasos en los pasos existentes; incrementar el volumen del comercio; facilitar el paso de turistas sin demora, por nombrar algunos. Además, dicha apertura reportará beneficios económicos mutuos inmediatos, así como una mayor interacción e interdependencia, todo lo cual contribuirá a fomentar la confianza. Quisiera hacer un llamamiento a la comunidad internacional para que preste su apoyo a la materialización de esta propuesta.

Inmediatamente después de la elección del nuevo dirigente grecochipriota, celebramos una reunión informal de toma de contacto que fue organizada por el Representante Especial del Secretario General de las Naciones Unidas en su residencia oficial de la zona de amortiguación el 23 de febrero de 2023. Esta reunión se produjo tras los devastadores terremotos ocurridos en Türkiye, en los que perdimos a dos equipos de voleibol de instituto turcochipriotas, a sus profesores, a algunos padres y a otros ciudadanos que se encontraban en ese momento de visita en Türkiye. Esta devastación me llevó a proponer a la parte grecochipriota un mecanismo conjunto de preparación ante terremotos, ya que los desastres naturales nos obligan a estar preparados para responder con rapidez y disponer de una estructura que permita activar una comunicación y una cooperación eficaces. Tras la respuesta positiva de la parte grecochipriota, seis expertos de cada parte celebraron su primera reunión el 11 de mayo de 2023 con ese objetivo. Estoy deseando que se establezca un mecanismo eficaz a tal efecto.

En relación con el período sobre el que se informa, me gustaría transmitir un avance positivo, aunque simbólico, en relación con la transición a la energía verde. Junto con la parte grecochipriota, hemos conseguido acordar la construcción de una central fotovoltaica en la zona de amortiguación. Como primer paso, se realizará un estudio de previabilidad en el que participarán tres expertos de cada lado y una empresa internacional. Espero que los expertos elaboren un informe positivo que, a su vez, allane el camino a la cooperación en materia de interconectividad con la red

de la Unión Europea, a través de Türkiye, para aumentar así la capacidad de generar energía solar en ambos lados.

### **Comités Técnicos**

Considero que los Comités Técnicos son una herramienta esencial para la cooperación y la coexistencia basada en la igualdad. Con este objetivo, he dado instrucciones a mi equipo para que se centre en proyectos concretos que sean mutuamente beneficiosos y produzcan resultados tangibles que repercutan en la vida cotidiana de los dos pueblos de la isla. La participación de funcionarios competentes de ambas partes en los Comités Técnicos es esencial para que estos sean eficaces.

El Comité Técnico sobre Salud ha seguido centrándose en los nuevos retos sanitarios que pueden afectar a ambas partes y cuya resolución requiere una cooperación eficaz. Actualmente, el Comité trabaja en un proyecto conjunto para el control de vectores como estrategia fundamental para prevenir las enfermedades transmitidas por vectores.

El Comité Técnico sobre Patrimonio Cultural ha proseguido su labor de conservación de las estructuras del patrimonio cultural arqueológico y religioso en ambos lados de la isla. Los proyectos de la mezquita de Orunda, la mezquita de Maroni, los baños de Tuzla, la iglesia de Ayios Synesios, la iglesia de Ayios Antony y los yacimientos arqueológicos de Soli y Vuni han finalizado durante el período que abarca el informe.

El Comité Técnico sobre Medio Ambiente sigue actualizando el contenido de su página web, que pretende ser una plataforma desde la que los expertos de ambas partes puedan acceder a sus proyectos y comunicarlos, así como intercambiar opiniones y mejores prácticas. El Comité también ha acordado poner en marcha un proyecto piloto de poda y protección de algarrobos en los pueblos de Variseia-Şirinköy y Süleymaniye-Selemanı, en la zona de amortiguación.

Tras los devastadores terremotos de Türkiye y la aceptación de mi propuesta sobre preparación para terremotos por parte del dirigente grecocipriota, seis expertos de cada una de las partes —dos sismólogos, dos ingenieros civiles y dos oficiales de búsqueda y salvamento— celebraron su primera reunión, con la participación de los Copresidentes del Comité Técnico sobre Gestión de Crisis, para cooperar y planificar el análisis sísmico de la isla (norte y sur), sobre la base del cual se podrán mejorar las normas de construcción de ambos lados y desarrollar un mecanismo de búsqueda y salvamento de emergencia.

El Comité Técnico sobre Gestión de Crisis también se centró en la creación de un mecanismo eficaz de comunicación y operaciones conjuntas para responder a desastres naturales y causados por el ser humano, incluidos los incendios forestales. El Comité trabaja actualmente en la elaboración de un protocolo que codifique un mecanismo pragmático de cooperación necesario a tal efecto.

El Copresidente turcocipriota del Comité Técnico sobre Radiodifusión propuso la puesta en marcha de un proyecto para concienciar sobre el impacto en el medio ambiente del consumo de energía en las telecomunicaciones, promover el uso de la energía verde como alternativa sostenible y animar a las partes interesadas a adoptar soluciones de energía verde.

El Comité Técnico sobre Asuntos Económicos y Comerciales prosiguió sus trabajos para permitir las transacciones bancarias entre los sistemas bancarios de ambas partes; aumentar la variedad y el volumen del comercio de alimentos procesados procedentes de la RTCS, que sigue siendo simbólico; y permitir el paso

de vehículos comerciales desde la RTCS, que está pendiente debido a los bloqueos de los dirigentes grecochipriotas.

Con profunda decepción, observamos que la parte grecochipriota se ha retractado de su decisión sobre el canje de billetes de euro desgastados, adoptada tras muchos años de negociaciones del Comité Técnico sobre Asuntos Económicos y Comerciales.

Durante el período que abarca el informe, el Comité Técnico sobre Igualdad de Género organizó el 9 de mayo de 2023 un seminario enmarcado en el Plan de Acción sobre las formas de garantizar la participación plena, igualitaria y significativa de las mujeres en el proceso final de solución de controversias en Chipre, respaldado por los dos dirigentes el 15 de enero de 2022.

Las dos ponentes, dos mujeres miembros de los equipos negociadores de una y otra parte, compartieron sus experiencias en los procesos pasados y subrayaron la indispensable representación y la necesidad de una participación significativa de las mujeres en la vida política, incluido el problema chipriota.

El Comité Técnico sobre Puntos de Paso prosiguió sus debates sobre la congestión actual en los pasos, con especial atención a Metehan/Ayios Demetios. En este contexto, ambas partes intercambiaron sus respectivos planes destinados a aumentar el número de carriles y de funcionarios de inmigración. Como he señalado antes, propuse además abrir el primer paso exclusivo para vehículos comerciales en Haspolat/Mia Milia.

El Comité Técnico sobre Cultura concluyó con éxito un concurso de dibujo y video sobre monumentos culturales. El Comité también organizará el evento “Connecting Arts”, que reunirá a artistas y personas relacionadas con las artes de ambos lados, y que está previsto para el 30 de junio de 2023.

El Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales organizó un seminario sobre el tema “Aumento de la violencia doméstica y el maltrato infantil durante la pandemia” el 31 de mayo de 2023. El Comité prosiguió su fructífera cooperación en relación con la entrega de presuntos delincuentes y el intercambio oportuno de información sobre asuntos relacionados con la delincuencia. Se nombró de inmediato a un nuevo agente de policía para sustituir al agente de policía turcochipriota jubilado que trabajaba en la Sala de Comunicaciones Conjunta.

El Comité Técnico sobre Asuntos Humanitarios ha seguido esforzándose por sensibilizar a la ciudadanía sobre los derechos de las personas mayores.

El trabajo del Comité Técnico sobre Educación no puede seguir siendo utilizado como herramienta por la parte grecochipriota para ocultar el lado oscuro de su sistema educativo, que fomenta el odio, la enemistad, el extremismo y la xenofobia en los tiempos que corren. La experiencia ha demostrado que, si las cosas siguen como hasta ahora en este Comité, se mantendrán las prácticas despreciables de la parte grecochipriota y se pondrá en peligro el futuro de la isla de Chipre.

### **Efecto negativo del sistema educativo grecochipriota**

Los libros de texto que promueven el odio y la enemistad contra el pueblo turcochipriota siguen utilizándose en las escuelas grecochipriotas con el permiso de sus dirigentes. Este envenenamiento de las mentes jóvenes a través de la educación tiene un efecto perturbador en la coexistencia pacífica, no solo hoy sino también en el futuro.

La comunidad internacional debe adoptar una postura activa para denunciar esta grave situación y presionar a los dirigentes grecochipriotas para que cambien.

### **La función poco útil de terceras partes**

Tras su elección, el dirigente grecochipriota, en un intento de ocultar su visión intransigente, se embarcó en un intento desesperado de implicar a la Unión Europea en los compromisos de ambas partes.

En 2004, la Unión Europea violó sus propios criterios de adhesión al admitir ilegalmente a la parte grecochipriota como miembro sin el consentimiento del socio cofundador, la parte turcochipriota, y en la actualidad continúa con su injusta postura de tratar a la parte grecochipriota como único “Gobierno”. La parte turcochipriota no considera que la Unión Europea, que se ha convertido en parte del problema, sea un socio honesto ni un agente imparcial.

El problema chipriota está en la agenda de las Naciones Unidas y cualquier proceso final de solución debe llevarse a cabo bajo los auspicios del Secretario General de las Naciones Unidas. Cualquier intento de cambiar esta regla establecida o de involucrar a cualquier otra parte que no sean los tres garantes está estrictamente sujeto al consentimiento mutuo de ambas partes.

Este período también se caracterizó por la intensificación de los esfuerzos de la parte grecochipriota por aumentar su presencia militar y su armamento. La venta de armas letales y helicópteros de ataque, la celebración y aplicación de “acuerdos de asociación” militares y la realización de ejercicios militares con la parte grecochipriota no sirven más que para militarizar aún más la isla y distanciar aún más a las dos partes. Los esfuerzos de desestabilización de la parte grecochipriota con la ayuda de terceros no nos dejarán otra opción que responder y tomar las medidas necesarias para contrarrestar tales amenazas.

Quisiera hacer un llamamiento a quienes se involucran en asuntos militares con la parte grecochipriota para que reconsideren las repercusiones negativas concretas de estas acciones en la isla, así como en la paz y la estabilidad de la región en general.

### **Comité sobre las Personas Desaparecidas**

A pesar del acuerdo de los tres miembros del Comité sobre las Personas Desaparecidas (CPD) para proceder a las exhumaciones de la fosa común de Atlılar/Aloa —acuerdo alcanzado el pasado mes de enero—, el miembro griego del CPD se ha retractado de este acuerdo justo antes de que comenzaran las excavaciones previstas.

Dado que el problema seguía sin resolverse, intervine y llamé al dirigente grecochipriota para transmitirle mi expectativa de que la exhumación se llevase a cabo según lo previsto sin más demora, y que no dejásemos que las consideraciones políticas eclipsaran la importante labor humanitaria del CPD, consistente en posibilitar que las familias afectadas cierren este capítulo devolviéndoles los restos de sus familiares desaparecidos; las familias llevan años esperando el inicio de las exhumaciones en el caso de Atlılar/Aloa.

También manifesté al dirigente grecochipriota mi disposición a visitar con él el Laboratorio Antropológico del CPD y le dije que estaría dispuesto a emitir una declaración conjunta para expresar nuestro apoyo a las actividades del CPD.

Lamentablemente, hasta la fecha no se ha avanzado en esta importante cuestión humanitaria.

En el período que abarca este informe, la RTCS siguió facilitando información al CPD. Desde el intercambio inicial de la información de que disponíamos sobre posibles lugares de enterramiento en 1998, y el acceso concedido a varios archivos estatales, hemos seguido ofreciendo acceso a fotos aéreas que datan de 1974. En el

período que abarca el informe, el Comité sobre las Personas Desaparecidas recurrió a las fotos aéreas en 52 coordenadas diferentes de 29 regiones distintas.

Las autoridades de la RTCS han tomado las medidas necesarias también en este período para garantizar el acceso del CPD a cualquier lugar de la RTCS en el que se sospechase que hubiera un lugar de enterramiento. En este contexto, en 2023, el CPD excavó en 32 sitios de la RTCS, completó excavaciones en tres áreas militares y comenzó una excavación adicional en otra área militar el 24 de mayo de 2023.

También han continuado las contribuciones financieras al CPD. Además de la financiación de la Oficina del Miembro Turcochipriota del CPD, que asciende aproximadamente a 1.000.000 euros anuales, también se realizan pagos anuales adicionales, de 75.000 euros en el período que abarca el informe, con lo que el total de las contribuciones monetarias hasta la fecha asciende a 508.000 euros. Asimismo, los fondos transferidos por la Unión Europea, que ascendieron a 35.900.000 euros, proceden de los fondos que la Unión Europea destina al desarrollo económico de los turcochipriotas.

Durante el período sobre el que se informa, el CPD identificó a otras tres personas desaparecidas, ninguna de ellas turcochipriota, y a dos grecochipriotas desaparecidos, además de a otro grecochipriota que no figuraba en la lista oficial de personas desaparecidas del CPD.

### **Estado de las operaciones de la UNFICYP en la RTCS**

La parte turcochipriota dejó claro que era esencial contar con un marco jurídico para las operaciones de la UNFICYP dentro del territorio de la República Turca de Chipre Septentrional. La UNFICYP ha estado operando en la RTCS con el permiso de nuestro Gobierno como gesto de nuestra buena voluntad. Sin embargo, la falta de un marco formal da lugar a ambigüedades y soluciones improvisadas que aumentan las tensiones y crean problemas entre la UNFICYP y la RTCS. Por estas razones, la RTCS presentó un proyecto de acuerdo a las Naciones Unidas, que se reconoce en el anterior informe del Secretario General. Las Naciones Unidas presentaron su propio borrador y actualmente nuestro Ministerio de Relaciones Exteriores y los funcionarios de la Organización están trabajando para encontrar una forma mutuamente aceptable de avanzar.

### **Hellim/Halloumi**

Los productores turcochipriotas aún no pueden disfrutar de las ventajas que ofrece el registro del Hellim/Halloumi, un producto quesero tradicional compartido que pertenece por igual a turcochipriotas y grecochipriotas, como Denominación de Origen Protegida (DOP) en la Unión Europea, mientras que los productores grecochipriotas llevan casi dos años beneficiándose de ello. Esta injusticia no puede tolerarse, pero sigue creando incertidumbre en detrimento de nuestros productores, y afecta negativamente a un tercio de nuestra economía. Esperamos que la Unión Europea cumpla sus promesas y garantice que el Hellim/Halloumi producido por los turcochipriotas llegue a los mercados europeos lo antes posible y que las exportaciones existentes a terceros países continúen sin interrupción.

Quisiera recordar a todos los interesados la repetida advertencia del Secretario General de las Naciones Unidas de que la ampliación de la brecha económica alimentará el resentimiento y la desconfianza entre ambas partes, al tiempo que exacerbará el distanciamiento entre ellas.

### **Aislamiento y restricciones**

El sufrimiento del pueblo turcochipriota como consecuencia de las políticas obstruccionistas de los dirigentes grecochipriotas desde diciembre de 1963, en forma de restricciones socioeconómicas y aislamiento, continuó durante el período que abarca este informe. Las Naciones Unidas y la comunidad internacional tienen la responsabilidad de poner fin a esta opresión. Se trata de una violación de los derechos humanos, una realidad mucho más que preocupante que debe llegar a su fin. Durante el presente período, la política hostil grecochipriota continuó en todos los ámbitos de la vida, incluidos los actos culturales, académicos y deportivos, en el derecho a viajar al extranjero y en las comunicaciones con el mundo exterior, así como en las relaciones comerciales con otros países.

### **Hidrocarburos**

Los recursos de hidrocarburos compartidos siguen siendo un ámbito conflictivo. Mi propuesta del 1 de julio de 2022, que sigue sobre la mesa, puede beneficiar a ambos pueblos, y también contribuir a la paz, la estabilidad y el bienestar de la región. Lo que espero del nuevo dirigente grecochipriota, así como de los Estados ribereños y las partes interesadas, es que aprovechen esta oportunidad que puede reportar beneficios para todos.

### **Marás**

Los demandantes grecochipriotas siguieron recurriendo a la Comisión de Bienes Inmuebles, aprobada por el Tribunal Europeo de Derechos Humanos, en relación con las propiedades situadas en la parte cerrada de Marás. El aumento del número de solicitudes de los antiguos habitantes grecochipriotas, que llegó a 460 en este período, ilustra claramente el respaldo a nuestra política de apertura de Marás, a pesar de las políticas opresivas de los dirigentes grecochipriotas hacia sus propios ciudadanos. La Comisión de Bienes Inmuebles está evaluando estas solicitudes de acuerdo con su legislación aprobada internacionalmente.

---